

## EBDRC-PRM

PRM switching, adjustable head, ceiling PIR presence/absence detector

PRM-Umschaltung, einstellbarer kopf, Decken / Präsenzmelder

Cambio de PRM, cabeça ajustável, detector de presença / ausência PIR de tecto

Comutação PRM, cabeça regulável, detector de presença / ausência PIR no teto

Commutation PRM, tête ajustable, détecteur de présence / absence PIR au plafond

Commutazione PRM, testa regolabile, rilevatore presenza / assenza PIR a soffitto

PRM-schakeling, verstelbare kop, plafond PIR aanwezigheids / afwezigheidsdetector

Инфракрасный датчик присутствия, скрытый монтаж в потолок, полуавтоматический режим, регулировка направленности, коммутация - реле



**Warning | Warnung | Advertencia |  
Aviso | Attention | Attenzione |  
Waarschuwing | Внимание**

**EN** This device should be installed by a qualified electrician in accordance with the latest edition of the IEE wiring regulations.

**DE** Dieses Gerät ist ausschließlich von qualifizierten Elektrofachkräften zu installieren.

**ES** Sólo un electricista cualificado debe instalar este dispositivo.

**PT** Somente um electricista qualificado deve instalar este dispositivo.

**FR** Seul un électricien qualifié peut installer ce dispositif.

**IT** Il dispositivo deve essere installato da un elettricista qualificato.

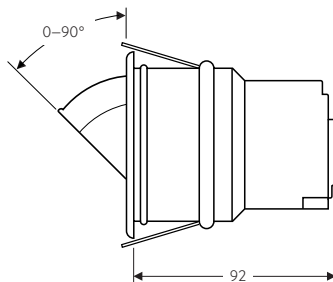
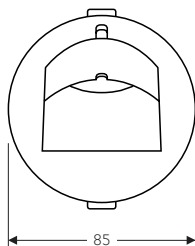
**NL** Dit apparaat moet worden geïnstalleerd door een gekwalificeerde elektricien.

**RU** Это устройство должно быть установлено квалифицированным электриком.

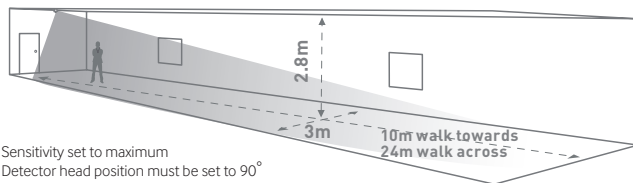
**Dimensions (mm) | Abmessungen (mm) | Dimensiones (mm) | Dimensões (mm) | Dimensioni (mm) | Dimensies (mm) | Размеры (мм)**



- EN** 74mm cut out
- DE** 74mm ausgeschnitten
- ES** Recorte de 74 mm
- PT** 74mm recortado
- FR** Découpe de 74 mm
- IT** Taglio da 74 mm
- NL** 74 mm uitgesneden
- RU** 74 мм вырезано

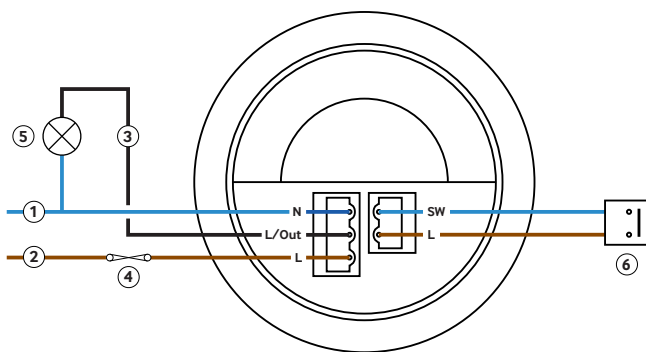


high < sensitivity > low



Sensitivity set to maximum  
 Detector head position must be set to 90°

Wiring | Verkabelung | Cableado | Ligações | Câblage | Cablaggio | Bedrading | Кабель



**EN** Key

1. Neutral
  2. Live
  3. Switched output
  4. 10A circuit protection if required
  5. Load
  6. Momentary push-to-make switch, 230V (for absence detection)
- Switching channel is L-Out

**DE** Zeichenerklärung

1. Neutral
  2. Netzspannungsführend
  3. Geschalteter Ausgang
  4. 10A Kurzschlusssicherung, falls nötig
  5. Last
  6. Taster (nur für Halbautomatikfunktion)
- Schaltkanal ist L-Out

**ES** Leyenda

1. Neutro
  2. Fase
  3. Salida conmutada
  4. 10A protección de circuito, en caso necesario
  5. Carga
  6. Pulsador para modo Ausencia, 230V
- El canal de conmutación es L-Out

**PT** Legenda

1. Neutro
  2. Fase
  3. Saída relé
  4. 10A proteção do circuito, caso necessário
  5. Carga
  6. Botão de pressão, 230V (para função ausência)
- Mudar de canal é L-Out

**FR** Légende

1. Neutre
  2. Phase
  3. Phase coupée
  4. 10A protection du circuit si nécessaire
  5. Charge
  6. Pousoir de commutation, 230V (pour détection d'absence)
- Le canal de commutation est L-Out

**IT** Legenda

1. Neutro
  2. Fase
  3. Commutazione uscita
  4. 10A protezione del circuito, se necessario
  5. Carico
  6. Pulsante, 230V, per rilevamento assenza
- Il canale di commutazione è L-Out

**NL** Legenda

1. Nul
  2. Fase
  3. Geschakelde uitgang
  4. 10A beveiliging indien nodig
  5. Belasting
  6. Kortstondig drukken om te schakelen, 230V (voor afwezigheidsdetectie)
- Schakelkanaal is L-Out

**RU** Условные обозначения

1. Нейтральный
  2. Фаза
  3. ККоммутируемый выход
  4. 10А защита цепи при необходимости
  5. Диммирующий светильник
  6. Выключатель с возвратными клавишами 230 В (для полуавтоматического режима)
- Канал переключения - L-Out

**EN** This device is designed to be flush ceiling-mounted. See page 12 for additional mounting options.

- Do not site the unit where direct sunlight & artificial light might enter the sensor.
- Do not site the sensor within 1m of any forced air heating or ventilation.
- Do not fix the sensor to an unstable or vibrating surface.
- Occupancy is best detected when the ambient temperature is different to that of the human body, thus, use within -20 to 35°C ambient temperature.

**DE** Das Modell ist für den Deckeneinbau vorgesehen. Siehe Seite 12 für weitere Montagemöglichkeiten.

- Einheit so anbringen, dass der Sensor vor direkter Sonneneinstrahlung geschützt ist.
- Sensor mit Mindestabstand von 1m zu Lichtquellen, Lüftung oder Ventilation anbringen.
- Sensor nicht an einer instabilen oder vibrierenden Oberfläche montieren.
- Bezetting wordt het best gedetecteerd wanneer de omgevingstemperatuur anders is dan die van het menselijk lichaam, dus gebruik binnen een omgevingstemperatuur van -20 tot 35 °C.

**ES** Este producto está diseñado para montarse empotrado en techo. Ver pag. 12 para otras opciones de montaje.

- Evite que la luz del sol incida directamente sobre el sensor.
- No coloque el sensor a menos de 1 m de fuentes de iluminación, salidas de calefacción por aire forzado o ventilación.
- No fije el sensor a superficies que vibren o no sean estables.
- La ocupación se detecta mejor cuando la temperatura ambiente es diferente a la del cuerpo humano, por lo tanto, use dentro de -20 a 35°C de temperatura ambiente.

**PT** Este dispositivo foi projetado para ser montado no teto. Veja a página 12 para opções adicionais de montagem.

- Não instale a unidade num local onde a luz solar direta possa incidir no sensor.
- Não coloque o sensor a menos de 1m de qualquer iluminação, aquecimento ou ventilação de ar forçado.
- Não fixe o sensor em uma superfície instável ou sujeito a vibrações.
- A ocupação é melhor detectada quando a temperatura ambiente é diferente da do corpo humano, portanto, use entre -20 a 35°C.

**FR** Le produit est conçu pour être monté au plafond en encastré. Voir page 12 pour les options additionnelles de montage.

- Ne pas placer l'unité dans une position où la lumière directe du soleil pourrait pénétrer dans le capteur.
- Ne pas placer le capteur à moins d'un mètre de tout dispositif d'éclairage, de chauffage ou de ventilation à air forcé.
- Ne pas fixer le capteur sur une surface instable ou vibrante.
- L'occupation est mieux détectée lorsque la température ambiante est différente de celle du corps humain, utilisez donc entre -20 et 35 °C de température ambiante.

**IT** Questo dispositivo è progettato per essere a filo soffitto. Vedi pagina 12 per opzioni di montaggio aggiuntive.

- Non collocare l'unità in una posizione in cui la luce diretta del sole possa entrare nel sensore.
- Non posizionare il sensore a meno di un metro da un qualsiasi tipo di illuminazione, sistema di riscaldamento o ventilazione.
- Non installare il sensore su superfici instabili o soggette a vibrazioni.
- L'occupazione viene rilevata meglio quando la temperatura ambiente è diversa da quella del corpo umano, quindi utilizzare entro -20 a 35°

**NL** Dit apparaat is ontworpen voor inbouwmontage in het plafond. Zie pagina 12 voor optionele montage opties.

- Plaats het apparaat niet op een locatie waar direct zonlicht de sensor kan binnendringen.
- Plaats de sensor niet op minder dan 1 meter afstand van verlichting, geforceerde luchtverwarming of ventilatie.
- Bevestig de sensor niet op een onstabiel of trillend oppervlak.
- Bezetting wordt het best gedetecteerd wanneer de omgevingstemperatuur anders is dan die van het menselijk lichaam, dus gebruik binnen een omgevingstemperatuur van -20 tot 35 °C.

**RU** Это устройство предназначено для скрытого монтажа на потолке. Смотрите стр. 12 для дополнительных опций монтажа.

- Не размещайте устройство там, где на датчик могут попадать прямые солнечные лучи и искусственный свет.
- Не размещайте датчик ближе 1 м от любого принудительного воздушного отопления или вентиляции.
- Не закрепляйте датчик на неустойчивой или вибрирующей поверхности.
- Наличие людей лучше всего обнаруживается, когда температура окружающей среды отличается от температуры тела человека, поэтому используйте при температуре окружающей среды от -20 до 35 °C.

Create cut out | Erstellen Sie einen Ausschnitt | Orificio de corte | Fixação no teto | Percer | Creare il foro | Sparing maken | Выполните вырез в панели

1

Ø 74mm



**EN** Cut a 74mm diameter hole in the ceiling.

**DE** Deckenausschnitt 74mm.

**ES** Cortar un orificio de 74 mm de diámetro en el techo

**PT** Efectuar um corte de diâmetro de 74mm no teto.

**FR** Percer un trou de 74mm de diamètre dans le plafond

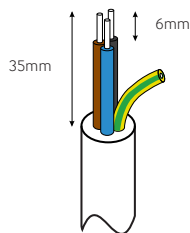
**IT** Realizzare un foro di 74mm di diametro a soffitto.

**NL** Maak een 74mm diameter sparing in het plafond.

**RU** Выполните отверстие диаметром 74 мм в потолочной панели.

Wire stripping | Abisolieren | Pelado de cables | Descascamento do fio | Dénudage des câbles |  
Spelatura del filo | Kabelstrippen | Зачистка проводов

2



**EN** Strip the wires as shown opposite. Presence detector does not require earth conductor.

**DE** Abisolieren Sie die Kabel wie dargestellt. Der Melder benötigt keinen Erdanschluß.

**ES** Pele los cables como se muestra en el dibujo. El detector no requiere cable de tierra.

**PT** Descasque os cabos como mostrado ao lado. Este detector não requer condutor de terra.

**FR** Dénudez les câbles comme indiqué ci-contre. Le détecteur de présence ne nécessite pas de conducteur de terre.

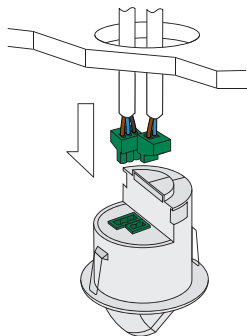
**IT** Spelare i fili come mostrato. Il rilevatore di presenza non richiede il cavo di terra.

**NL** Strip de aders zoals weergegeven op de afbeelding hiernaast. Aardingsdraad is niet vereist.

**RU** Выполните зачистку проводов, как показано на рисунке. Датчик присутствия не требует провода заземления.

Wire in plugs & connect to detector | Verdrahtugn & Anschluß des Melders | Cableado y conexión del sensor | Cablagem e ligação do sensor | Câbler le bornier et connecter au détecteur | Cablaggio e connessione al rilevatore | Bedrading & aansluiten op detector | Соединение проводов и подключение к датчику

3



**EN** Wire in plug/s, using wiring diagram on page 3 as a guide. Connect the plug/s to the detector.

**DE** Zum Anschluß des Melders verwenden Sie das Schaltbild. Verwenden Sie dazu den / die beiliegenden Stecker.

**ES** Cablear siguiendo el esquema de la página 3 como guía. Conectar las bornas al sensor.

**PT** Efectuar as ligações seguindo o esquema na pág.3 como indicação. Ligar os bornes ao sensor.

**FR** Raccorder les câbles au bornier débrochable en respectant le schéma de câblage page 3. Connecter le bornier au détecteur.

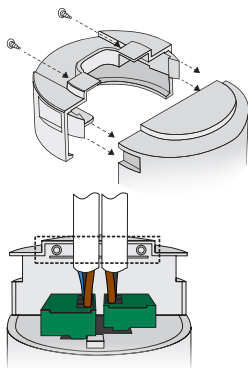
**IT** Collegare il morsetto usando il cablaggio indicato a pagina 3 come guida. Connetti il morsetto al rilevatore.

**NL** Aders aansluiten in de aansluitklem(men), gebruik het bedradingsschema op pagina 3 als richtlijn. Steek de aansluitklem(men) in de detector.

**RU** Подключите провода в контактный разъем, используя схему соединений на стр. 3 в качестве руководства. Подключите контактный разъем к датчику

Clamp cable | Zugentlastung | Abrazadera para el cable | Fixação do cabo | Serrer les câbles | Morsetto per il cavo |  
Trekontlasting | Фиксация кабеля

4



**EN** Continue tightening the screws until the clamp bar snaps out and is tightly engaged against the cable/s. The cable clamp must clamp the outer sheath only.

**DE** Ziehen Sie die Schrauben weiterhin an, bis die Klemme einrastet und fest am Kabel sitzt. Die Kabelklemme darf nur die äußere Ummantelung einklemmen.

**ES** Continuar apretando los tornillos hasta que la barra abrazadera salga y se ajuste bien con el cable. La abrazadera para cables solo debe sujetar la funda.

**PT** Apertar os parafusos até que a barra de fixação se encaixe totalmente e prenda bem o cabo. O grampo do cabo deve fixar apenas o revestimento externo.

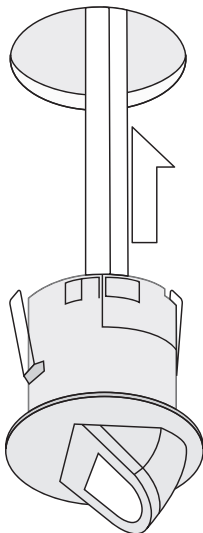
**FR** Continuez de serrer les vis jusqu'à ce que la barre de fixation sorte et se serre fortement sur le câble. Le serre-câbles doit uniquement serrer la gaine extérieure.

**IT** Continuare a stringere le viti fino a quando la barra del morsetto non scatti e si fissi leggermente sul cavo. Applica il morsetto alla sola guaina esterna del cavo.

**NL** Blijf de schroeven aandraaien totdat de beugel los komt en de kabel stevig vastklemt. De beugel moet alleen de buitenmantel vastklemmen.

**RU** Завинчивайте шурупы до тех пор, пока зажимная планка не зашелкнется и не будет плотно прилегать к кабелю. Кабельный хомут должен обжимать только внешнюю оболочку.

5



**EN** Bend the springs up and push detector through hole in ceiling. When fully inserted the springs snap back to hold the device in place.

⚠ To avoid injury, take care when bending springs.

**DE** Federn nach oben biegen und Detektor durch die Öffnung in der Decke schieben. Sobald der Detektor vollständig eingeschoben ist, schnappen die Federn zurück und halten das Gerät fest an Ort und Stelle.

⚠ Achten Sie auf die Spannfedern um Verletzungen zu vermeiden

**ES** Doble los muelles hacia arriba e introduzca el detector por el orificio del techo. Cuando esté totalmente introducido, los muelles saltan para mantener el dispositivo en su lugar.

⚠ Doble los muelles con cuidado al montar la unidad.

**PT** Dobre as molas para cima e empurre detector através do furo no teto. Ao serem totalmente inseridas as molas saltam de volta para manter o dispositivo no lugar.

⚠ Para evitar ferimentos, tenha cuidado quando manipule as molas.

**FR** Replier les ressorts vers le haut et pousser le détecteur à travers le trou dans le plafond. Quand les ressorts sont complètement insérés, ils se remettent dans leur position initiale pour maintenir le dispositif en place.

⚠ Pour éviter toute blessure, faire attention lors de la compression des ressorts.

**IT** Piegare le molle verso l'alto e inserire il rilevatore nel foro sul soffitto. Una volta inserito, le molle si riassetano fissando il dispositivo in posizione.

⚠ Per evitare infortuni, prestare attenzione quando si piegano le molle.

**NL** Buig de veren omhoog en duw het apparaat door de sparing in het plafond. Wanneer de veren volledig door de sparing zijn klappen deze terug om het apparaat op zijn plek te houden.

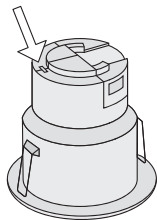
⚠ Om letsel te voorkomen, wees voorzichtig met het buigen van de veren.

**RU** Отведите пружины в верхнее положение и вставьте датчик в отверстие в потолке. После полного погружения в отверстие пружины вернуться в обратное положение для фиксации устройства.

⚠ Во избежание травм, отводите пружины с осторожностью.

Head position & locking | Kopfposition & Verriegelung | Posición y bloqueo de la cabeza | Posição da cabeça e travamento | Position de la tête et verrouillage | Posizione e bloccaggio della testa | Hoofdpositie & vergrendeling | Положение головы и блокировка

1



**EN** Remove metal locking clip from rear of unit.

**DE** Entfernen Sie die Verriegelungs-Klemme aus Metall von der Rückseite der Einheit.

**ES** Retire el clip de bloqueo metálico de la parte trasera de la unidad.

**PT** Retirar o clipe de bloqueio de metal da traseira da unidade.

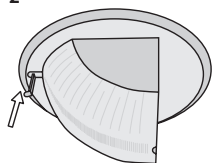
**FR** Retirer le clip métallique de blocage à l'arrière de l'unité.

**IT** Rimuovere la clip di blocco in metallo dal retro dell'unità.

**NL** Verwijder de metalen montageveer van de achterzijde.

**RU** Снять металлический фиксатор с задней стороны устройства.

2



**EN** Set sensor head position to 90° for maximum detection range. Push clip into position shown in the adjacent diagram to lock head. To remove clip, lever out with a small screwdriver.

⚠ Sensor head position < 90deg may result in varying detection range & sensitivity.

**DE** Stellen Sie die Sensorkopfposition auf 90° ein, um den maximalen Erfassungsbereich zu erreichen. Drücken Sie den Clip in die in der nebenstehenden Abbildung gezeigte Position, um den Kopf zu verriegeln. Zum Entfernen des Clips mit einem kleinen Schraubendreher heraushebeln.

⚠ Die Sensorkopfposition < 90 Grad kann zu unterschiedlichen Erkennungsbereichen und Empfindlichkeiten führen.

**ES** Establezca la posición del cabezal del sensor en 90° para un rango de detección máximo. Empuje el clip en la posición que se muestra en el diagrama adyacente para bloquear la cabeza. Para quitar el clip, haga palanca con un destornillador pequeño.

⚠ La posición del cabezal del sensor < 90 grados puede resultar en un rango de detección y sensibilidad variables.

**PT** Defina a posição da cabeça do sensor em 90° para a faixa máxima de detecção. Empurre o clipe para a posição mostrada no diagrama adjacente para travar a cabeça. Para remover o clipe, retire com uma pequena chave de fenda.

⚠ A posição da cabeça do sensor < 90deg pode resultar em faixa de detecção e sensibilidade variadas.

**FR** Réglez la position de la tête du capteur sur 90° pour une plage de détection maximale. Poussez le clip dans la position indiquée sur le schéma ci-contre pour verrouiller la tête. Pour retirer le clip, faites levier avec un petit tournevis.

⚠ La position de la tête du capteur < 90 degrés peut entraîner une plage de détection et une sensibilité variables.

**IT** Impostare la posizione della testa del sensore su 90° per il massimo raggio di rilevamento. Spingere la clip nella posizione mostrata nel diagramma adiacente per bloccare la testa. Per rimuovere la clip, fare leva con un piccolo cacciavite.

⚠ La posizione della testa del sensore < 90 gradi può comportare una variazione del campo di rilevamento e della sensibilità.

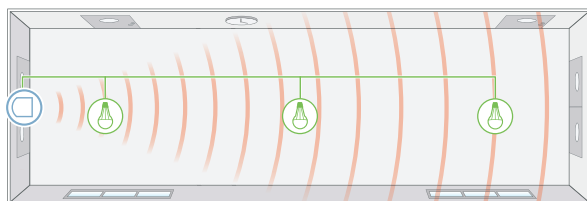
**NL** Stel de positie van de sensorkop in op 90° voor een maximaal detectiebereik. Duw de clip in de positie die wordt getoond in het diagram hiernaast om de kop te vergrendelen. Om de clip te verwijderen, hef hem uit met een kleine schroevendraaier.

⚠ Positie van de sensorkop < 90 graden kan resulteren in een variërend detectiebereik en gevoeligheid.

**RU** Установите положение головки датчика на 90° для максимального диапазона обнаружения. Вставьте зажим в положение, показанное на рисунке рядом, чтобы заблокировать головку. Чтобы снять зажим, снимите его с помощью небольшой отвертки.

⚠ Положение головки датчика < 90 градусов может привести к изменению диапазона обнаружения и чувствительности.

3



**EN** Mount the detector centrally above the doorways for optimum detection as shown in the above image.

**DE** Montieren Sie den Melder mittig über den Türen für eine optimale Erkennung, wie in der obigen Abbildung gezeigt.

**ES** Monte el detector en el centro sobre las puertas para una detección óptima como se muestra en la imagen de arriba.

**PT** Monte o detector centralmente acima das portas para uma detecção ideal, conforme mostrado na imagem acima.

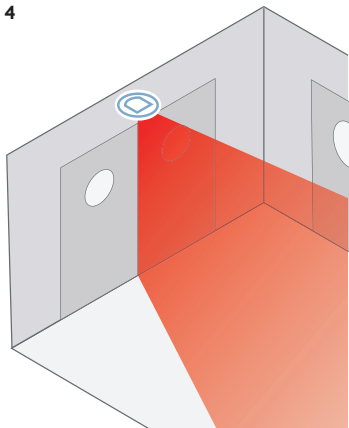
**FR** Montez le détecteur au centre au-dessus des portes pour une détection optimale, comme indiqué dans l'image ci-dessus.

**IT** Montare il rilevatore centralmente sopra le porte per un rilevamento ottimale come mostrato nell'immagine sopra.

**NL** Monteer de detector centraal boven de deuropeningen voor een optimale detectie zoals in bovenstaande afbeelding.

**RU** Установите извещатель по центру над дверными проемами для оптимального обнаружения, как показано на изображении выше.

4



- EN** Mount the detector as close to the doorway as possible for precise movement detection and high sensitivity.
- DE** Montieren Sie den Melder so nah wie möglich an der Türöffnung für eine präzise Bewegungserkennung und hohe Empfindlichkeit.
- ES** Monte el detector lo más cerca posible de la puerta para una detección de movimiento precisa y alta sensibilidad.
- PT** Monte o detector o mais próximo possível da porta para detecção precisa de movimento e alta sensibilidade.
- FR** Montez le détecteur aussi près que possible de la porte pour une détection précise des mouvements et une haute sensibilité.
- IT** Montare il rilevatore il più vicino possibile alla porta per un rilevamento preciso del movimento e un'elevata sensibilità.
- NL** Monteer de detector zo dicht mogelijk bij de deuropening voor nauwkeurige bewegingsdetectie en hoge gevoeligheid.
- RU** Установите извещатель как можно ближе к дверному проему для точного обнаружения движения и высокой чувствительности.

**Default Settings | Werkseinstellung | Parámetros por defecto | Configurações por omissão |  
Paramètres par défaut | Impostazioni predefinite | Standaard instellingen | Настройки по умолчанию**

**EN** Time out: 20 minutes.

LUX on level: 999

LUX off level: 999

Sensitivity on: 9

Sensitivity off: 9

Detection: Presence

Adjustments can be made using the optional UHSS or UNLCDHS handsets.

**DE** Nachlaufzeit: 20 Minuten

LUX Einschaltswelle: 999

Lux Ausschaltswelle: 999

Empfindlichkeit ein: 9

Empfindlichkeit aus: 9

Betriebsart: Automatikbetrieb

Einstellungsänderungen können mit den Ferbedienungen UHS 5 oder UNLCD HS vorgenommen werden.

**ES** Tiempo retardo hasta apagado: 20 minutos

Nivel Lux Encendido: 999

Nivel Lux Apagado: 999

Sensibilidad en: 9

Sensibilidad desactivada: 9

Detección: Presencia

Los ajustes se pueden hacer usando los mandos UHSS y UNLCDHS

**PT** Tempo limite: 20 minutos.

LUX on nível: 999

LUX off : 999

Sensibilidade ligada: 9

Sensibilidade desligada: 9

Deteção: Presença

Os ajustes podem ser efectuados usando os telecomandos opcionais UHSS ou UNLCDHS.

**FR** Temporisation: 20 minutes

Seuil de luminosité pour

activation PIR: 999

Seuil de luminosité pour désactivation

PIR: 999

Sensibilité sur: 9

Sensibilité désactivée: 9

Détection: Présence

Toutes modifications peuvent être faites en utilisant les outils de configuration UHSS ou UNLCDHS.

**IT** Time out: 20 minuti.

Livello accensione LUX: 999

Livello spegnimento LUX: 999

Sensibilità attiva: 9

Sensibilità disattivata: 9

Rilevamento : Presenza

Le regolazioni possono anche essere effettuate utilizzando l'opzionale telecomando UHSS o UNLCDHS.

**NL** Uitschakeltijd: 20 minuten

Lichtdrempel aan niveau: 999

Lichtdrempel uit niveau: 999

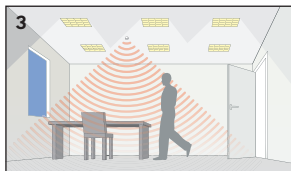
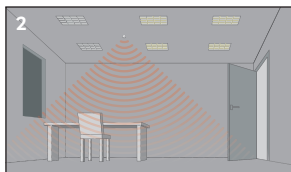
Gevoeligheid aan: 9

Gevoeligheid uit: 9

Detectie: Aanwezigheid

Aanpassingen kunnen worden uitgevoerd met de optionele UHSS- of UNLCDHS-handset.

## Presence Detection



- EN** 1. Power up the sensor. The load should come on immediately.  
2. Vacate the room or remain very still and wait for the load to switch off (this should take less than 20 minutes).  
3. Enter the room or make some movement and check that the load switches on.

**DE** 1. Schließen Sie den Sensor an die Stromversorgung an - das System sollte sich sofort einschalten.

2. Verlassen Sie den Raum oder stehen Sie ganz still, um zu prüfen, ob das System sich ausschaltet (Dies erfolgt nach ca. 20 Minuten nach der letzten Erfassung).

3. Betreten Sie den Raum oder bewegen Sie sich, um sicherzustellen, dass das System sich einschaltet.

**ES** 1. Encienda el sensor; la carga debería encenderse inmediatamente.

2. Salga de la habitación o permanezca muy quieto y espere a que la carga se apague (deberían requerirse menos de 20 min).

3. Entre en la habitación o realice algún movimiento y compruebe que la carga se enciende.

**PT** 1. Ligue o sensor - a carga deve ser ativada imediatamente.

2. Desocupe a sala ou permaneça imóvel e aguarde até a carga ser desativada (isto deve levar menos de 20 minutos).

3. Entre na sala ou faça algum movimento e verifique se a carga é ativada.

**FR** 1. Alimenter le capteur : la charge devrait s'allumer immédiatement.

2. Quitter la pièce ou rester immobile et attendre que la charge s'éteigne (ceci devrait prendre moins de 20 minutes).

3. Entrer dans la pièce ou bouger et vérifier que la charge s'allume.

**IT** 1. Accendi il sensore: il carico dovrebbe attivarsi immediatamente.

2. Abbandona la stanza o cerca di restare il più fermo possibile e attendi lo spegnimento del carico (dovrebbe richiedere meno di 20 minuti).

3. Entra nella stanza o esegui qualche movimento per verificare che il carico si attivi.

**NL** 1. Zet spanning op de sensor. De ballast moet onmiddellijk inschakelen.

2. Verlaat de ruimte of zorg dat er geen beweging is binnen de detectiezone en wacht tot de ballast uitschakelt (dit duurt 20 minuten).

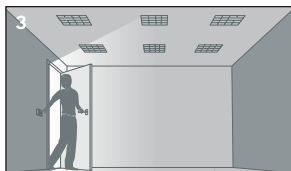
3. Ga de ruimte in of maak bewegingen binnen de detectiezone en controleer of de ballast wordt ingeschakeld.

**RU** 1. Включите датчик. Нагрузка должна включиться немедленно.

2. Выйдите из комнаты или оставайтесь на месте и подождите, пока нагрузка не отключится (это должно занять не более 20 минут).

3. Войдите в комнату или сделайте какое-нибудь движение и убедитесь, что нагрузка включена.

## Absence Detection



- EN** 1. Power up the sensor. Switch the load on.  
2. Vacate the room and wait for the load to switch off (this should not be more than 20 minutes).  
3. Enter the room, the load will remain off until you switch it on again.

**DE** 1. Spannung einschalten. Beleuchtung durch Taster einschalten.

2. Verlassen Sie den Raum. Die Beleuchtung sollte nach 20 Minuten ausschalten.

3. Beim Betreten des Raumes bleibt die Beleuchtung aus, solange sich nicht den Taster betätigen.

**ES** 1. Presione el pulsador asociado al sensor, este se activará y se encenderá la carga asociada.

2. Salga de la habitación y espere a que la carga se apague (esto debería ocurrir a los 20 minutos).

3. Entre en la habitación, la carga permanecerá apagada hasta que la encienda.

**PT** 1. Ligue o sensor através do botão de pressão ligado ao mesmo - a carga deve ser ativada imediatamente.

2. Desocupe a sala ou permaneça imóvel e aguarde até a carga ser desativada (isto deve levar menos de 20 minutos).

3. Entre na sala ou faça algum movimento a carga deve ficar desligada até que for activada pelo pulsador.

**FR** 1. Alimenter le capteur. Actionner le poussoir pour allumer la charge.

2. Quitter la pièce ou rester immobile et attendre que la charge s'éteigne (ceci devrait prendre moins de deux minutes).

3. Entrer dans la pièce, la charge doit rester éteinte jusqu'à l'action sur le poussoir.

**IT** 1. Accendi il sensore: il carico dovrebbe attivarsi immediatamente.

2. Abbandona la stanza e attendi lo spegnimento del carico (dovrebbe richiedere meno di 20 minuti).

3. Entra nella stanza, il carico rimarrà spento fino a quando non lo accenderai nuovamente.

**NL** 1. Zet spanning op de sensor. Schakel de ballast in.

2. Verlaat de ruimte of zorg dat er geen beweging is binnen de detectiezone en wacht tot de ballast uitschakelt (dit duurt 20 minuten).

3. Ga de ruimte in of maak bewegingen binnen de detectiezone, de ballast blijft uitgeschakeld totdat je de schakelaar bediend.

**RU** 1. Включите датчик. Включите нагрузку.

2. Выйдите из комнаты и подождите, пока нагрузка не отключится (это должно быть менее 20 минут).

3. Войдите в комнату, нагрузка останется выключенной, пока вы не включите ее снова.

EN

Technical Data

| Part code                      | EBDRC-PRM                         |
|--------------------------------|-----------------------------------|
| Weight                         | 0.2kg                             |
| Supply voltage AC              | 230 VAC +/- 10%                   |
| Circuit Protection             | <=10A MCB Type B                  |
| Supply frequency               | 50Hz                              |
| Power consumption parasitic    | 840mW                             |
| Terminal capacity              | 2.5mm²                            |
| Max. load:                     |                                   |
| Incandescent lighting          | 10A                               |
| Fluorescent lighting           | 10A                               |
| Compact fluorescent lighting   | 10A                               |
| LED lighting                   | 10A                               |
| Resistive heaters              | 10A                               |
| Fans and ventilation equipment | 10A                               |
| Load Inrush rating             | 200A for 300µs                    |
| Light detection range          | Usable 15-950 Lux                 |
| Time out range                 | 10s-99m                           |
| Rated impulse voltage          | 2500V                             |
| Operating Temperature          | -20 to +35°C                      |
| Humidity                       | 5 to 95% non-condensing           |
| Material (casing)              | Flame retardant ABS and PC/ABS    |
| Insulation class               | 2                                 |
| IP rating                      | 40                                |
| Compliance                     | EMC-2014/20/EU,<br>LVD-2014/35/EU |



DE

Technische Daten

| Teile-code                                | EBDRC-PRM                                        |
|-------------------------------------------|--------------------------------------------------|
| Gewicht                                   | 0.2kg                                            |
| Versorgungsspannung AC                    | 230 VAC +/- 10%                                  |
| Sicherung                                 | <=10A MCB Type B                                 |
| Versorgungsfrequenz                       | 50Hz                                             |
| Parasitäre stromverbrauch                 | 840mW                                            |
| Leiterkapazität                           | 2.5mm²                                           |
| Max. Last:                                |                                                  |
| Glühlampen                                | 10A                                              |
| Neonbeleuchtung                           | 10A                                              |
| Kompakte neonbeleuchtung                  | 10A                                              |
| LED-beleuchtung                           | 10A                                              |
| Widerstandsfähige Heizungen               | 10A                                              |
| Induktiv/ventilatoren und Lüftungssysteme | 10A                                              |
| Einschaltdauer laden                      | 200A for 300µs                                   |
| Lichtererkennungsbereich                  | Verwendbar 15-950 Lux                            |
| Zeitüberschreitungsbereich                | 10 Sekunden bis 99 Minuten                       |
| Bemessungsstoßspannung                    | 2500V                                            |
| Betriebstemperatur                        | -20 bis +35°C                                    |
| Feuchtigkeit                              | 5 bis 95 % Luftfeuchtigkeit, nicht kondensierend |
| Material (gehäuse)                        | Flammenhemmendes ABS und PC/ABS                  |
| Isolationsklasse                          | 2                                                |
| IP-schutzklasse                           | 40                                               |
| Eingehaltene normen                       | EMC-2014/30/EU,<br>LVD-2014/35/EU                |



ES

Datos Técnicos

| Código de pieza                                | EBDRC-PRM                         |
|------------------------------------------------|-----------------------------------|
| Peso                                           | 0.2kg                             |
| Voltaje de entrada de CA                       | 230VAC +/- 10%                    |
| Protección del circuito                        | <=10A MCB Type B                  |
| Frecuencia de suministro                       | 50Hz                              |
| Consumo energético parasitaria                 | 840mW                             |
| Capacidad del terminal                         | 2.5mm²                            |
| Carga máx.:                                    |                                   |
| Iluminación incandescente                      | 10A                               |
| Iluminación fluorescente                       | 10A                               |
| Iluminación fluorescente compacta              | 10A                               |
| Iluminación LED                                | 10A                               |
| Calentadores resistiva                         | 10A                               |
| Inductivo/equipo de ventilación y ventiladores | 10A                               |
| Clasificación de carga de entrada              | 200A for 300µs                    |
| Rango de detección de luz                      | 15-950 Lux utilizables            |
| Rango de tiempo fuera                          | 10 segundos para 99 minutos       |
| Voltaje nominal de impulso                     | 2500V                             |
| Temperatura de funcionamiento                  | -20 a +35°C                       |
| Humedad                                        | 5 a 95 % sin condensación         |
| Material (carcasa)                             | Ignífugo ABS y PC/ABS             |
| Clase de aislamiento                           | 2                                 |
| Grado de protección IP                         | 40                                |
| Conformidad con normativas                     | EMC-2014/30/EU,<br>LVD-2014/35/EU |



PT Dados Técnicos

| Código da peça                                     | EBDRC-PRM                         |
|----------------------------------------------------|-----------------------------------|
| Peso                                               | 0.2kg                             |
| Tensão de alimentação CA                           | 230 VAC +/- 10%                   |
| Proteção de circuito                               | <=10A MCB Type B                  |
| Frequência de fornecimento                         | 50Hz                              |
| Consumo de energia parasitária                     | 840mW                             |
| Capacidade do terminal                             | 2.5mm²                            |
| Carga max.:                                        |                                   |
| Iluminação incandescente                           | 10A                               |
| Lâmpada fluorescente                               | 10A                               |
| Lâmpada fluorescente compacta                      | 10A                               |
| Lâmpada de LED                                     | 10A                               |
| Resistivos aquecedores                             | 10A                               |
| Indutivo/ventiladores e equipamentos de ventilação | 10A                               |
| Classificação de carga de irrupção                 | 200A for 300µs                    |
| Faixa de detecção de luz                           | Utilizável 15-950 Lux             |
| Intervalo de tempo limite                          | 10 segundos para 99 minutos       |
| Tensão de impulso nominal                          | 2500V                             |
| Temperatura de operação                            | -20 a +35°C                       |
| Umidade                                            | 5 a 95% sem condensação           |
| Material (caixa)                                   | Retardante de chamas ABS e PC/ABS |
| Classe de isolamento                               | 2                                 |
| Classificação IP                                   | 40                                |
| Compatibilidade                                    | EMC-2014/30/EU, LVD-2014/35/EU    |

FR Données Techniques

| Code de la pièce                           | EBDRC-PRM                      |
|--------------------------------------------|--------------------------------|
| Poids                                      | 0.2kg                          |
| Tension d'alimentation CA                  | 230 VAC +/- 10%                |
| Protection des circuits                    | <=10A MCB Type B               |
| Fréquences d'alimentation                  | 50Hz                           |
| Consommation électrique parasite           | 840mW                          |
| Capacité des terminaux                     | 2.5mm²                         |
| Charge max.:                               |                                |
| Éclairage incandescent                     | 10A                            |
| Éclairage fluorescent                      | 10A                            |
| Éclairage fluorescent compact              | 10A                            |
| Éclairage LED                              | 10A                            |
| Réchauffeurs résistif                      | 10A                            |
| Ventilateurs et équipements de ventilation | 10A                            |
| Indice d'appel de charge                   | 200A for 300µs                 |
| Plage de détection de lumière              | Utilisable 15-950 Lux          |
| Plage de temps mort                        | 10 secondes pour 99 minutes    |
| Tension nominale de tenue aux chocs        | 2500V                          |
| Température de fonctionnement              | -20 à +35°C                    |
| Humidité                                   | 5 à 95 % non-condensable       |
| Matériau (boîtier)                         | Agent ignifuge ABS et PC/ABS   |
| Classe d'isolation                         | 2                              |
| Indice IP                                  | 40                             |
| Conformité                                 | EMC-2014/30/EU, LVD-2014/35/EU |

IT Specifiche Tecniche

| Code parte                                          | EBDRC-PRM                      |
|-----------------------------------------------------|--------------------------------|
| Peso                                                | 0.2kg                          |
| Tensione di alimentazione CA                        | 230 VAC +/- 10%                |
| Protezione del circuito                             | <=10A MCB Type B               |
| Frequenza di alimentazione                          | 50Hz                           |
| Consumo di energia parasita                         | 840mW                          |
| Capacità del morsetto                               | 2.5mm²                         |
| Carico max:                                         |                                |
| Luce a incandescenza                                | 10A                            |
| Illuminazione fluorescente compatta                 | 10A                            |
| Illuminazione fluorescente compatta                 | 10A                            |
| Illuminazione LED                                   | 10A                            |
| Resistivo                                           | 10A                            |
| Induttivo/ventole e apparecchiature di ventilazione | 10A                            |
| Valutazione del carico di punta                     | 200A for 300µs                 |
| Gamma di rilevamento della luce                     | Utilizzabile 15-950 Lux        |
| Intervallo di tempo                                 | 10 secondi a 99 minuti         |
| Tensione nominale a impulso                         | 2500V                          |
| Temperatura di esercizio                            | -20 al +35°C                   |
| Umidità                                             | Dal 5 al 95% senza condensa    |
| Materiali (rivestimento)                            | ABS ignifugo e PC/ABS          |
| Classe di isolamento                                | 2                              |
| Classificazione IP                                  | 40                             |
| Conformità                                          | EMC-2014/30/EU, LVD-2014/35/EU |

| NL Technische data                 |                                |
|------------------------------------|--------------------------------|
| Onderdeelcode                      | EBDRC-PRM                      |
| Gewicht                            | 0.2kg                          |
| Voedingsspanning AC                | 230 VAC +/- 10%                |
| Circuitbeveiliging                 | ≤10A MCB Type B                |
| Voedingsfrequentie                 | 50Hz                           |
| Energieverbruik in ruststand       | 840mW                          |
| Eindecapaciteit                    | 2.5mm²                         |
| Max belasting                      |                                |
| Gloeilampverlichting               | 10A                            |
| Tl-verlichting                     | 10A                            |
| Compacte tl-verlichting            | 10A                            |
| LED verlichting                    | 10A                            |
| Resistent kachels                  | 10A                            |
| Ventilatoren en ventilatieapparaat | 10A                            |
| Laad Inrush-classificatie          | 200A for 300µs                 |
| Lichtdetectiebereik                | Bruikbare 15-950 Lux           |
| Time-outbereik                     | 10 seconden tot 99 minuten     |
| Nominaal impulsspanning            | 2500V                          |
| Bedrijfstemperatuur                | -20 a +35°C                    |
| Luchtvochtigheid                   | 5 tot 95%, niet condensierend  |
| Materiaal (behuizing)              | Brandvertragend ABS en PC/ABS  |
| Isolatieklasse                     | 2                              |
| IP classificatie                   | 40                             |
| Conformiteit                       | EMC-2014/30/EU, LVD-2014/35/EU |

| RU Технические характеристики             |                                   |
|-------------------------------------------|-----------------------------------|
| Наименование изделия                      | EBDRC-PRM                         |
| Вес                                       | 0.2кг                             |
| Номинальное напряжение                    | 230 В AC +/- 10%                  |
| Защита цепи                               | ≤10А МСВ Type B                   |
| Номинальная частота                       | 50Гц                              |
| Потребляемая мощность                     | 840mW                             |
| Клеммы подключения кабеля                 | 2.5mm²                            |
| Максимальная нагрузка:                    |                                   |
| Лампы накаливания                         | 10A                               |
| Люминесцентные лампы                      | 10A                               |
| Компактные люминесцентные лампы           | 10A                               |
| Светодиодные светильники                  | 10A                               |
| Резистивные нагреватели                   | 10A                               |
| Вентиляторы и вентиляционные оборудование | 10A                               |
| Пусковой ток нагрузки                     | 200A for 300µs                    |
| Обнаружение света                         | Полезная 15-950 люкс              |
| Диапазон времени ожидания                 | 10 секунд до 99 минут             |
| Номинальное импульсное напряжение         | 2500V                             |
| Рабочая Температура                       | от -20 до +35°C                   |
| Влажность                                 | от 5 до 95% без конденсации влаги |
| Материал (корпус)                         | Огнестойкий пластик ABS и ПК/АБС  |
| Класс защиты                              | 2                                 |
| Степень защиты (IP)                       | 40                                |
| Нормативные стандарты                     | EMC-2014/30/EU LVD-2014/35/EU     |

| Part Number   Artikelnummer   Referencia   Referência   Référence   Codice   Artikelnummer   Номер | Description   Beschreibung   Descripción   Descrição   Description   Descrizione   Omschrijving   Описание                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  MWS3A-DBB         | Surface mounting box   Deckenaufbaudose   Caja para montaje en superficie   Caixa para superfície   Accessoire pour montage en saillie   Scatola a superficie   Opbouwdoos   Коробка поверхностного монтажа                                                                                                                                                                               |
|  MWS3A-DBB-EXT     | Surface mount back box extender   Erweiterung für Deckenaufbaudose   Extensión para montaje en superficie   Extensor de caixa de montagem em superfície   Extension d'accessoire pour montage en saillie   Estensore per scatola per montaggio a superficie   Verhogingsring   Удлинитель коробки поверхностного монтажа                                                                  |
|  MWS3A-DBB-WBRKT   | Wall mount bracket   Halterung f. Wandmontage   Soporte de pared   Suporte para montagem em parede   Fixation murale   Staffa di installazione a parete   Wandmontagebeugel   Настенный кронштейн                                                                                                                                                                                         |
|  UHS5              | Compact, programming/commissioning handset   Kompakte Fernbedienung und Einstellhilfe   Mando para programación y puesta en marcha   Controle remoto para ajustes/commissionamento   Combiné compact de programmation / mise en service   Telecomando per programmazione/messa in servizio   Compacte configuratie handset   Компактный пульт для программирования / ввода в эксплуатацию |
|  UHS7              | Compact, user handset   Kompakte Endanwender Fernbedienung   Mando de usuario   Controle para usuário   Combiné compact de contrôle pour utilisateur   Telecomando per utente   Compacte handset gebruikers   Компактная трубка пользователя                                                                                                                                              |
|  UNLCDHS           | Universal LCD IR handset/commissioning handset   Fernbedienung und Einstellwerkzeug   Mando profesional con pantalla LCD para programación y puesta en marcha   Controle remoto LCD Universal   Outil universel de configuration / mise en service avec écran LCD   Telecomando Universale LCD   Geavanceerde handset   Универсальный ИК-пульт для ввода в эксплуатацию                   |

|                                                                                                                                                       |                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                      |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                    | CP Electronics<br>Brent Crescent, London NW10 7XR<br>t. +44 (0)333 900 0671<br>enquiry@cpelectronics.co.uk |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |  |
|                                                                                                                                                       | www.cpelectronics.co.uk                                                                                    | connect with us     |                                                                                      |
| Due to our policy of continual product improvement CP Electronics reserves the right to alter the specification of this product without prior notice. |                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                      |